4. D’autres classification comme celle selon les quatre initiations  
  
“Les tantras proposent nombreuses classifications des liens sacrés : selon les quatre initiations etc.”

བཞི་པ་ནི།  
1. 4.  
དབང་བཞིའི་དམ་ཚིག་ལ་སོགས་རབ་དབྱེ་མང༌། །  
2. “Les tantras proposent nombreuses classifications des liens sacrés : ceux des quatre initiations etc.”

En général les tantras proposent une grande variété de classification des liens sacrés. Le tantra racine et la majorité des tantras explicatif du mandala de Chakrasamvara exposent par exemple, les liens sacrés correspondants à chacune des quatre initiations.  
Plus spécifiquement, les intructions orales de La Voie et son Résultat enseignent cinq liens sacrés pour chacune des quatre initiation.

སྤྱིར་བདེ་མཆོག་རྩ་བཤད་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་ཕལ་ཆེར་དུ་དབང་བཞིའི་དམ་ཚིག་སོ་སོར་བསྒྲགས་པས་མཚོན་རྒྱུད་སྡེ་རྣམས་སུ་རབ་ཏུ་དབྱེ་བའི་ཚུལ་ཅི་རིགས་པར་འབྱུང་ལ།  
3. Quand présentés d’une manière générale, on trouve dans les tantras une grande diversité de classification des liens sacrés comme, par exemple, ceux en lien avec les quatre initiations énnoncés que l’on trouve énnoncés séparément dans la majorité des tantras racine et des tantras explicatifs du mandala de Chakrasamvara.   
ཁྱད་པར་ལམ་འབྲས་བུ་དང་བཅས་པའི་གདམ་ངག་ལས་དབང་བཞིའི་དམ་ཚིག་སོ་སོ་དང༌། དེ་རེ་རེ་ལའང་ལྔ་ལྔར་གསུངས་ཏེ།  
4. Plus spécifiquement, dans les intructions orales de La Voie et son Résultat, on retrouve une présentation des liens sacrés correspondants à chacune des quatre initiation, chacune en comportant cinq (liens sacrés):

A. Pour l’initiation du vase  
  
1. le lien sacré du repos stable : méditer la phase de création ;  
2. le lien sacré pour la conduite post-repos stable : pratiquer les trois essences ;  
3. le lien sacré en lien avec l’alimentation : absorber les pillules faites des cinq viandes et des cinq nectar ;  
4. les liens sacrés à préserver : les vingt deux liens sacrés racine et secondaires ;  
5. le lien sacré relatif à ce dont on ne doit pas se séparer : garder son vajra et sa cloche.

བུམ་དབང་མཉམ་གཞག་གི་དམ་ཚིག་བསྐྱེད་རིམ།  
5. Pour l’initiation du vase: le lien sacré du repos stable est la phase de création;  
རྗེས་སྤྱོད་ཀྱི་དམ་ཚིག་ངོ་བོ་ཉིད་གསུམ།  
6. le lien sacré pour la conduite post-repos stable est celle des trois essences;  
བཟའ་བའི་དམ་ཚིག་བདུད་རྩི་ལྔ་དང་ཤ་ལྔའི་རིལ་བུ།  
7. le lien sacré en lien avec l’alimentation est (de prendre) les pillules faites des cinq viandes et des cinq nectars;  
བསྲུང་བ་རྩ་བ་དང་ཡན་ལག་གི་དམ་ཚིག་ཉི་ཤུ་རྩ་གཉིས།  
8. Ce qu’il faut tenir sont les vingt deux liens sacrés racine et secondaires;  
མི་འབྲལ་བ་རྡོ་རྗེ་དྲིལ་བུའོ། །  
9. et celui concernant ce dont on ne doit pas se séparer est (de ne pas se séparer) du vajra et de la cloche.

B. Pour l’initation secréte  
1. le lien sacré du repos stable : pratiquer avec les cannaux et les énergies; 2. le lien sacré pour la conduite post-repos stable : demeurer dans l’a sagesse primordiale spontanée;   
3. le lien sacré en lien avec l’alimentation : se nourrir de la vacuité-clarté;   
4. le lien sacré à préserver : se préserver de tous ce qui va à l’encontre de la sagesse spontanée et des énergies;   
5. le lien sacré relatif à ce dont on ne doit pas se séparer : pratiquer les yoga doux ou violents utilisant les energies.

གསང་དབང་མཉམ་བཞག་གི་དམ་ཚིག་རྩ་རླུང༌།  
10. Pour l’initation secréte: le lien sacré du repos stable est (de pratiquer) avec les cannaux et les énergies;  
རྗེས་སྤྱོད་ཀྱི་དམ་ཚིག་རང་བྱུང་གི་ཡེ་ཤེས།  
11. le lien sacré pour la conduite post-repos stable est (de demeurer) dans l’expérience primordiale spontanée;  
བཟའ་བའི་དམ་ཚིག་སྟོང་གསལ།  
12. le lien sacré en lien avec l’alimentation est la vacuité-clarté;  
བསྲུང་བ་རང་བྱུང་དང་རླུང་དང་འགལ་བ་མཐའ་དག་  
13. Ce dont il faut se prémunir est de tous ce qui contrarie la sagesse spontanée et aux énergies;  
མི་འབྲལ་བ་རླུང་ཞི་དྲག་གང་རུང་ངོ༌། །  
14. ce dont il ne faut pas se séparer est (de la pratique) douce ou violente sur les energies.

C. Pour l’initation de connaissance sagesse  
  
1. le lien sacré du repos stable : méditer la roue du mandala ;  
2. le lien sacré pour la conduite post-repos stable : demeurer dans la félicité de la sagesse primordiale co-émergeante;   
3. le lien sacré en lien avec l’alimentation : se nourrir de la félicité ;   
4. le lien sacré à préserver : se préserver des six écoulement des gouttes principielles ;  
5. le lien sacré relatif à ce dont on ne doit pas se séparer : la parèdre réelle ou celle de sagessecprimordiale (imaginée).

ཤེས་རབ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མཉམ་བཞག་གི་དམ་ཚིག་དཀྱིལ་འཁོར་འཁོར་ལོ།  
15. Pour l’initation de connaissance sagesse: le lien sacré du repos stable est (de méditer) la roue du mandala.  
རྗེས་སྤྱོད་ལྷན་སྐྱེས།  
16. pour la conduite post-repos stable est (de demeurer) dans (la félicité de l’expérience primordiale) co-émergeante;  
བཟའ་བ་བདེ་བ།  
17. en lien avec l’alimentaion, c’est la félicité  
བསྲུང་བ་ཐིག་ལེ་འཛག་པ་དྲུག །  
18. ce qu’il faut tenir est de se préserver des six écoulements des gouttes principielles ;  
མི་འབྲལ་བ་དངོས་སམ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱའོ། །  
19. ce don’t il ne faut pas se séparer est de la consorte réelle ou de la consorte d’expérience primordiale (imaginée).

D. Pour la quatrième initiation:   
  
1. le lien sacré du repos stable : pratiquer les trois vagues ;  
2. le lien sacré pour la conduite post-repos stable : demeurer dans la telléité parfaitement pure ;  
3. le lien sacré en lien avec l’alimentation : se nourrir de la félicité vide de la grande félicité  
4. le lien sacré à préserver : se préserver des deux voiles, plus particulièrement du voile à l’omniscience ;  
5. le lien sacré relatif à ce dont on ne doit pas se séparer : la parèdre padmini (parèdre-lotus) réelle ou de sagesse primordiale imaginée.

དབང་བཞི་པའི་མཉམ་བཞག་རྦ་རླབས་གསུམ།  
20. Pour la quatrième initiation: le lien sacré du repos stable concerne les trois vagues;  
རྗེས་སྤྱོད་ཤིན་ཏུ་རྣམ་པར་དག་པའི་དེ་ཁོ་ན་ཉིད།  
21. pour la conduite post-repos stable, il s’agit de (demeurer) dans la telléité parfaitement pure;  
བཟའ་བ་བདེ་ཆེན་བདེ་སྟོང༌།  
22. pour l’alimentation, il s’agit de la grande félicité et de a grand vacuité;  
བསྲུང་བ་སྒྲིབ་པ་གཉིས་ལས་ཀྱང་ཤེས་བྱའི་སྒྲིབ་པ།  
23. ce dont il faut se préserver est des deux voiles, plus particulièrement du voile à l’omniscience;  
མི་འབྲལ་བ་པད་ཅན་མ་དངོས་སམ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱའོ། །  
24. ce dont il ne faut pas se séparer est de la consorte padmini (consorte-lotus) réelle ou d’expérience primordialle imaginée.

Ces liens sacrés sont honorés de quatre facons :   
a. en les faisant exister en soi tels qu’ils sont ;  
b. en se les remémorants un par un ;  
c. en en ayant une expérience directe au moins une fois;  
d. en ayant un respect particulier pour le Lama ;  
Si on endomage le premier (le lien sacré de l’initiation du vase) on endomage le lien sacré qui nous extrait des souffrances du cycle des existances. Si on endomage les trois suivants, on endomage les liens sacrés qui nous préservent d’un ralentissement sur la voie à parcourir.

དེ་དག་སྲུང་བའི་ཚུལ་ཡང་ཚུལ་ཇི་ལྟ་བར་རྒྱུད་ལ་སྐྱེས་པས་དང༌།  
25. En ce qui concerne les (différentes) facon de les (ces samays) préserver: en faisant naître telles quelles en soi;  
རྣམ་གྲངས་རྗེས་སུ་དྲན་པས་དང༌།  
26. en se les remémorants un par un;   
ཉམས་སུ་མྱོང་བ་གཅིག་སྐྱེས་པས་དང༌།  
27. en en ayant une expérience directe (au moins) une fois;  
བླ་མ་ལ་གུས་པ་ཁྱད་པར་ཅན་སྐྱེས་པ་བཞིས་སྲུང་ཞིང༌།  
28. en ayant un respect particulier pour le Lama. Ce sont les quatre facon de les tenir.   
སྔ་མ་ཉམས་ན་སྲིད་པའི་སྡུག་བསྔལ་ལས་འདྲེན་པའི་དམ་ཚིག་ཉམས་པ་དང༌།  
29. Si on endomage le premier (le lien sacré de l’initiation du vase) on endomage le lien sacré qui nous extrait des souffrances du cycle des existances.  
ཕྱི་མ་གསུམ་ཉམས་ན་ལམ་བགྲོད་པ་ལས་རིང་དུ་འགོར་བའི་དམ་ཚིག་ཉམས་པར་བཤད་དོ། །  
30. Si on endomage les trois suivants, on endomage les liens sacrés qui nous préserve d’un ralentissement sur la voie à parcourir. (on endomage les liens sacrés et cela allongera notre parcours sur la voie).

e terme “etc”(dans le texte racine) réfère notament à ce que l’on trouve and le Samputa Tantra:   
  
« Ne pas méprisé les corps des hommes et des femmes   
Par qui ils accomplissent de nombreuses actions (karma)   
Même s’ils ignorent leur réalité :   
Tel est le lien sacré du Corps Adamantin.  
  
Ne pas laisser son esprit se faire tourmenté   
par les diverses souffrances des êtres   
Ni par le filet des conceptions mentales :  
Tel est le lien sacré de l’ Esprit Adamantin.  
  
Ne pas tenir de propos désagréables  
Quand perturbé par les deux types de jalousie,  
Mais parler de manière plaisante :  
Tel est le lien sacré de la Parole Adamantine. »

སོགས་ཁོངས་ནས་སཾ་བུ་ཊི་ལས།  
31. le terme “etc”(dans le texte racine) réfère à ce que l’on trouve and le Samputa Tantra:   
བུད་མེད་དང་ནི་སྐྱེས་པའི་ལུས། །ལས་ནི་དུ་མ་སྐྱེས་པ་སྟོན། །  
32. Les corps males ou femmelles, qui accomplissent et manifestent des actes variés  
མི་ཤེས་པས་ཀྱང་མི་བྱ་སྟེ། །  
33. ne pas les mépriser (litt. ne rien faire), même si ils sont ignorants (de la nature des phénomènes, de leur propre nature)  
སྐུ་ཡི་རྡོ་རྗེའི་དམ་ཚིག་གོ །  
34. est le lien sacré du Corps Adamantin. (Le lien sacré du Corps Adamantin est de ne pas mépriser les êtres nés avec un corps de male ou de femelle manifestation de karmas variés, même s’ils ignorent leur réalité)  
སེམས་ཅན་སྣ་ཚོགས་གདུང་བ་དང༌། །ཀུན་རྟོག་དྲྭ་བའི་རྣམ་རྟོག་གིས། །སེམས་ལ་རབ་སྨད་མི་བྱ་སྟེ། །  
35. Ne pas se laisser notre esprit se faire tourmenté par les diverses souffrances des êtres ni par le filet des conceptions mentales. (Ne pas induire diverses souffrances (mentales) chez les êtres ni laisser notre esprit se faire tourmenté par le filet des conceptions mentales.)  
ཐུགས་ཀྱི་རྡོ་རྗེའི་དམ་ཚིག་གོ །  
36. est le lien sacré de l’esprit adamantin.  
ཕྲག་དོག་གཉིས་ཀྱིས་མ་རངས་པས། །  
37. Frustré à cause de deux types de jalousie,  
ཚིག་རྩུབ་ལ་སོགས་སྨྲ་མི་བྱ། །  
38. ne pas tenir de propose désagréables,  
རྣ་བར་བདེ་བར་བྱེད་པ་ཉིད། །  
39. et parler de manière plaisante (litt. agréable à entendre)  
གསུང་གི་རྡོ་རྗེའི་དམ་ཚིག་གོ །  
40. est le lien sacré de la parole adamantine.

Pour développer, puisque tous les êtres ont pour nature le Corps, la Parole et l’Esprit Adamantin ne pas mépriser (manquer de respect) les corps males ou femelles des êtres des six classes est le lien sacré du Corps Adamantin ; ne pas infliger à soi ou à autrui des souffrances mentales en induisant toutes sortes de perturbations crééent par des conceptualisations mentales comme le regret est le lien sacré de l’Esprit Adamantin ; éviter les parole désagréables et faire usage de propos agréables plaisant à entendre et qui ne perturbent pas l’esprit de celui qui les entends est le lien sacré de la Parole Adamantine. Ces liens sacrés sont enseigné de manière unanime dans de nombreux Tantras comme dans Le Tantra Ornement de l’essence vajra.

ཞེས་གསུངས་ཏེ།  
41. Voilà ce qui a été dit. Ensuite (pour développer) :  
དེའང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྐུ་གསུང་ཐུགས་རྡོ་རྗེའི་རང་བཞིན་ཅན་ཡིན་པས་  
42. A ce sujet, puisque tous les êtres ont pour nature le corps, la parole et l’esprit adamantin  
རིགས་དྲུག་ཏུ་གཏོགས་པའི་སྐྱེས་པ་དང་བུད་མེད་ཀྱི་ལུས་གང་ལའང་མི་བརྙས་པ་ནི་  
43. ne pas mépriser (manquer de respect) les corps males ou femelles des êtres des six classes   
སྐུ་རྡོ་རྗེའི་དམ་ཚིག །  
44. est le lien sacré du corps adamantin.  
རང་གཞན་གྱི་སེམས་འགྱོད་པ་ལ་སོགས་པའི་ཀུན་ཏུ་རྟོག་པས་སུན་ཕྱུང་ནས་ཟུག་རྔུ་སྐྱེད་པ་སོགས་མི་བྱེད་པ་  
45. ne pas infliger à soi ou à autrui des souffrances mentales en induisant toutes sortes de perturbations créent par des conceptualisations mentales comme le regret   
ཐུགས་ཀྱི་རྡོ་རྗེའི་དམ་ཚིག །  
46. est la lien sacré de l’esprit adamantin.  
ཚིག་རྩུབ་སྤང་ཞིང་དགའ་བའི་གཏམ་གྱིས་ཡིད་གཞན་དུ་མ་གྱུར་པར་རྣ་བ་བདེ་བར་བྱེད་པ་  
47. Eviter les parole désagréables et faire usage de propos agréables plaisant à entendre et qui ne perturbent pas l’esprit de celui qui les entends   
གསུང་རྡོ་རྗེའི་དམ་ཚིག་སྟེ།  
48. est le lien sacré de la parole adamantine.  
འདི་ནི་རྡོ་རྗེ་སྙིང་རྒྱན་སོགས་རྒྱུད་སྡེ་མང་པོར་མགྲིན་གཅིག་ཏུ་གསུངས་སོ། །  
49. Ces liens sacrés sont enseigné de manière unanime dans de nombreux Tantras comme dans Le Tantra ornement de l’essence vajra.